

# **ЗАКОН**

## **О ПОТВРЂИВАЊУ СПОРАЗУМА ИЗМЕЂУ ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ И ШВАЈЦАРСКОГ ФЕДЕРАЛНОГ САВЕТА О БАВЉЕЊУ ПЛАЋЕНИМ ПОСЛОМ ЧЛАНОВА ПОРОДИЦЕ ЧЛАНОВА ДИПЛОМАТСКИХ МИСИЈА, КОНЗУЛАРНИХ ПРЕДСТАВНИШТАВА И СТАЛНИХ МИСИЈА ПРИ МЕЂУНАРОДНИМ ОРГАНИЗАЦИЈАМА**

### **Члан 1.**

Потврђује се Споразум између Владе Републике Србије и Швајцарског федералног савета о бављењу плаћеним послом чланова породице чланова дипломатских мисија, конзуларних представништава и сталних мисија при међународним организацијама, који је потписан у Београду 24. априла 2014. године, у оригиналу на српском, енглеском и француском језику.

### **Члан 2.**

Текст Споразума у оригиналу на српском језику гласи:

## СПОРАЗУМ

### ИЗМЕЋУ ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ И ШВАЈЦАРСКОГ ФЕДЕРАЛНОГ САВЕТА О БАВЉЕЊУ ПЛАЋЕНИМ ПОСЛОМ ЧЛАНОВА ПОРОДИЦЕ ЧЛАНОВА ДИПЛОМАТСКИХ МИСИЈА, КОНЗУЛАРНИХ ПРЕДСТАВНИШТАВА И СТАЛНИХ МИСИЈА ПРИ МЕЋУНАРОДНИМ ОРГАНИЗАЦИЈАМА

Влада Републике Србије

и

Швајцарски федерални савет,

у даљем тексту: „уговорне стране”,

у циљу побољшања услова живота чланова дипломатских мисија, конзуларних представништава и сталних мисија омогућавањем приступа њиховим члановима породице тржишту рада,

договорили су се о следећем:

#### Члан 1.

##### Дозвола за бављење плаћеним послом

Члановима породице особља дипломатских мисија, конзуларних представништава и сталних мисија при међународној организацији једне од држава уговорних страна који су званично акредитовани у држави друге уговорне стране или при међународној организацији успостављеној у држави друге уговорне стране, биће дозвољено, на основу реципроцитета, да се баве плаћеним послом у држави пријема, у складу са одредбама овог споразума.

#### Члан 2.

##### Дефиниције

За потребе овог споразума:

1) појмови „чланови особља дипломатске мисије”, „чланови особља конзуларног представништва” и „чланови особља сталне мисије при међународној организацији” имају значење у складу са Бечком конвенцијом о дипломатским односима од 18. априла 1961. и Бечком конвенцијом о конзуларним односима од 24. априла 1963. или било којим другим важећим међународним споразумом.

2) „чланови породице” означавају следећа лица која је дипломатска мисија или стална мисија званично пријавила и која су регистрована код министарства спољних послова државе пријема:

а. супружник;

б. стални партнер са којим постоји веза слична браку према званичној евиденцији у једној од уговорних страна;

в. нежењена и неудата деца особља дипломатске мисије, конзуларног представништва и сталне мисије млађа од 25 година живота, уколико су у државу пријема ушла пре навршене 21 године живота;

г. невенчана деца супружника члана дипломатске мисије, конзуларног представништва и сталне мисије или сталног партнера

која су млађа од 25 година живота, уколико су у државу пријема ушла пре навршене 21 године живота.

3) „плаћени посао” означава сваку несамосталну или самосталну делатност која доноси приход и која се обавља с пуним или скраћеним радним временом;

4) „држава пријема” означава уговорну страну у којој је члан особља дипломатско-конзуларног представништва званично акредитован, односно у којој је основана међународна организација при којој је члан сталне мисије званично акредитован.

### **Члан 3.**

#### **Процедуре**

У Републици Србији, Амбасада Швајцарске упућује захтев за добијање дозволе за бављење плаћеним послом Министарству спољних послова Републике Србије путем вербалне ноте. У захтеву мора бити наведено у каквој је вези члан породице са чланом дипломатске мисије, конзуларног представништва или сталне мисије, као и о којој врсти плаћеног посла је реч. Након провере да ли члан породице спада у категорије предвиђене овим споразумом, Министарство спољних послова Републике Србије званично обавештава Амбасаду Швајцарске да члан породице има одобрење/дозволу да се бави плаћеним послом. Одобрење/дозвола представља услов за запошљавање и издавање радне дозволе. У случају да члан породице жели да се бави неким другим плаћеним послом по добијању одобрења/дозволе за бављење таквом делатношћу на основу овог споразума мора, преко Амбасаде Швајцарске, поново да поднесе захтев за добијање одобрења/дозволе.

У Швајцарској, на захтев члана породице, Федерално министарство спољних послова Швајцарске издаје потврду да члан породице не подлеже квоти предвиђеној за стране раднике. Након достављања уговора о раду, понуде за запослење или изјаве о намери да се започне самостална делатност као и детаљног описа исте, члан породице добија дозволу за боравак и рад од надлежних кантоналних власти, чиме се истовремено одобрава започињање плаћеног посла. Дозвола за боравак и рад даје се на почетни период од две године и може се продужити уколико се испуне предвиђени услови у време обнављања дозволе.

У погледу услова за обављање плаћеног посла примењује се национално законодавство државе пријема.

### **Члан 4.**

#### **Престанак важења одобрења**

Одобрење/дозвола за бављење плаћеним послом престаје да важи:

а) када лице коме је издато одобрење/дозвола за рад више нема статус члана породице у складу са овим споразумом;

б) онда када престане обављање плаћеног посла и право на надокнаду за случај незапослености;

в) по престанку службе члана дипломатске мисије, конзуларног представништва или сталне мисије чији члан породице има дозволу за бављење плаћеним послом или

г) када његов корисник више не борави у држави пријема у истом домаћинству са чланом дипломатске мисије, конзуларног представништва или сталне мисије чији је члан породице.

#### **Члан 5.**

##### **Имунитет од грађанског и управног судства**

Члан породице који ужива имунитет од грађанског и управног судства државе пријема у складу са одредбама Бечке конвенције о дипломатским односима од 18. априла 1961. и Бечке конвенције о конзуларним односима од 24. априла 1963. или било ког другог важећег међународног споразума, не ужива овај имунитет за радње које су у директној вези са обављањем тог плаћеног посла.

#### **Члан 6.**

##### **Имунитет од кривичног судства**

У случају када члан породице који се бави плаћеним послом ужива имунитет од кривичног судства државе пријема у складу са чланом 31. и чланом 37. Бечке конвенције о дипломатским односима од 18. априла 1961. године, или било ког другог важећег међународног споразума, држава именована одређи ће се имунитета од кривичног судства у име члана породице у случају постојања оптужбе да је то лице извршило кривично дело за време бављења плаћеним послом, осим у случајевима када сматра да такво одрицање може бити супротно њеним интересима. Ако не дође до одрицања од имунитета од кривичног судства, а држава пријема сматра да се ради о озбиљној ствари, она може затражити повлачење тог члана породице из земље пријема.

Одрицање у погледу имунитета од кривичног судства неће се тумачити као одрицање у погледу имунитета од извршења казне, за које је потребно посебно одрицање. У таквим случајевима, држава именована озбиљно ће размотрити захтев државе пријема.

#### **Члан 7.**

##### **Порески режим и режим социјалног осигурања**

У мери у којој је то у складу са међународним споразумима, нарочито у складу са Уговором између Савета министара Србије и Црне Горе и Швајцарског Савезног већа о избегавању двоструког опорезивања у односу на порезе на доходак и на имовину, са Протоколом од 13. априла 2005. године, чланови породице који обављају плаћени посао подлежу опорезивању у држави пријема у погледу прихода које остварују у току обављања делатности у складу са пореским прописима у држави пријема.

Члан породице који се бави плаћеним послом на основу овог споразума подлеже прописима из области социјалног осигурања државе пријема.

#### **Члан 8.**

##### **Решавање спорова**

Сваки спор око тумачења или примене овог споразума уговорне стране решаваће дипломатским путем.

## **Члан 9.**

### **Трајање и раскид споразума**

Овај споразум ступа на снагу тридесет (30) дана од дана пријема последње дипломатске ноте у којој уговорне стране обавештавају једна другу да је завршена процедура предвиђена њиховим унутрашњим законодавством за ступање на снагу овог споразума.

Овај споразум се закључује на неодређено време.

Уговорне стране могу раскинути овај споразум у сваком тренутку ако једна од уговорних страна обавести о томе, писаним путем, другу уговорну страну дипломатским путем. У том случају, овај споразум престаје да важи деведесет (90) дана од дана пријема обавештења.

Сачињено у Београду, на дан 24. априла 2014. године, у два оригинала, сваки на српском, француском и енглеском језику. У случају различитог тумачења, меродаван је текст на енглеском језику.

**ЗА**

**ВЛАДУ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ**

Иван Мркић, с.р.

**ЗА**

**ШВАЈЦАРСКИ ФЕДЕРАЛНИ САВЕТ**

Дидије Буркхалтер, с.р.

**Члан 3.**

Овај закон ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у „Службеном гласнику Републике Србије – Међународни уговори”.